

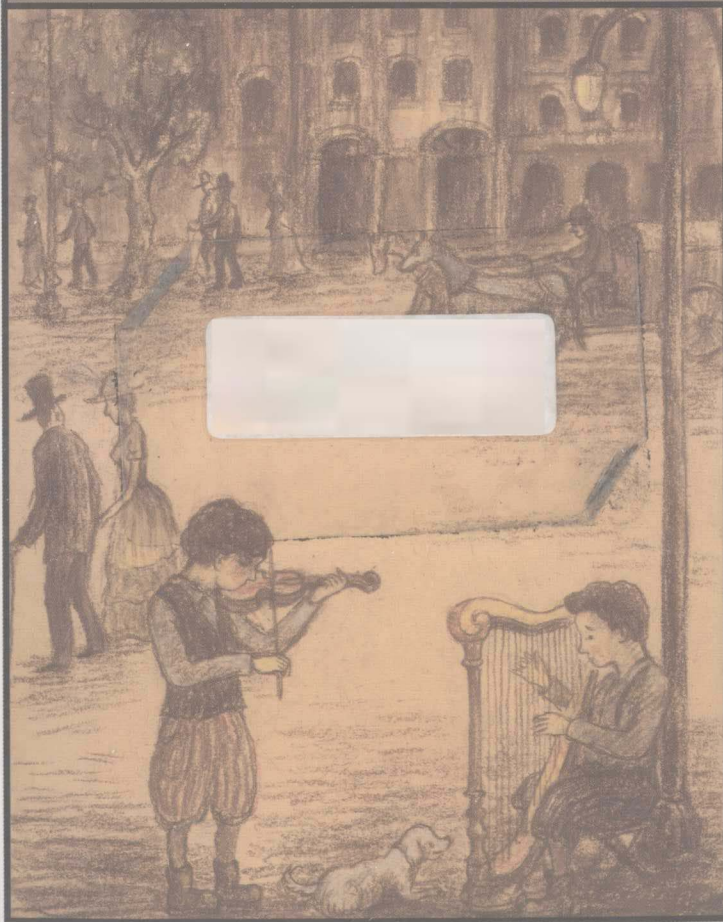


少年版

传世经典  
必读文库

# 苦儿流浪记

KUERLIULANGJI

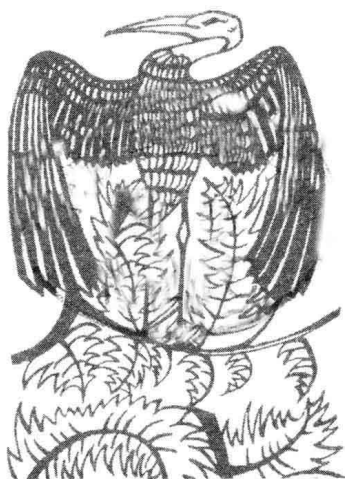


凤凰出版传媒集团 江苏少年儿童出版社



# 苦儿流浪记

KUERLIULANGJI



原著 [法]埃克多·马洛  
改写 小熙

图书在版编目 (C I P) 数据

苦儿流浪记 / (法) 马洛 (Malot, H.) 原著; 小熙改  
写. —南京: 江苏少年儿童出版社, 2009. 10  
(传世经典必读文库)  
ISBN 978-7-5346-4838-0

I. 苦… II. ①马…②小… III. 儿童文学—长篇小说—  
法国—近代—缩写本 IV. I565.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第153787号

书 名 少年版传世经典必读文库  
——苦儿流浪记

出版发行 凤凰出版传媒集团 (南京市湖南路1号 210009)  
江苏少年儿童出版社 (南京市湖南路1号 210009)

苏少网址 <http://www.sushao.com>

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

印 刷 常熟华通印刷有限公司  
(常熟市虞山高新园阳光大道28号 215557)

开 本 890×1240 毫米 1/32

印 张 9.5

版 次 2009年10月第1版 2009年10月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5346-4838-0

定 价 13.00 元

(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)

## 作者简介

《苦儿流浪记》是十九世纪著名的法国小说，作者埃克多·马洛(1830—1907)以发展并提高了当时的情节剧小说而载入了法国近代文学史。

埃克多·马洛是多产作家，一生写过不下七十部小说，《苦儿流浪记》是其中最为家喻户晓的一部。小说像一部生动、精彩、美丽、感人的连环画，跟随着作者绘制的七彩画卷一路行走，一个聪明勇敢的小男孩形象跃然纸上，带领我们穿越一个个传奇。

埃克多·马洛是一位充满了孩子气的作家，在睿智的外表下，蕴藏着一颗天真、灵动的童心。他热爱孩子，喜欢玩孩子们爱玩的各种有趣的游戏，所以，他的《苦儿流浪记》也富有无穷趣味。这是一个积极、阳光、励志的故事——一个无依无靠的孤儿，虽然历经艰难，但依靠自己的乐观和努力，最终实现了美好的理想，成长为一个真正的男子汉。

埃克多·马洛说，这部小说，是为他的小女儿露西写的，是他所有的作品中最灿烂的一朵玫瑰。露西非常喜欢《苦儿流浪记》，认为这是父亲送给她的最好的礼物。

《苦儿流浪记》问世后，曾被译成英、德、俄、日等多种文字，而且直到一百多年后的今天，它还在法国被重印出版，并多次被搬上银幕，在世界上获得了无数孩子的喜爱。



## 内容简介

小雷米是一个聪明可爱的孤儿，被凶恶的养父卖给了流浪艺人。故事一开始，便是一场小雷米被当作牲口一样出租的交易。由此，小雷米的命运就成了书中具有磁石般吸引力的悬念。

小雷米跟着高贵而神秘的流浪艺人维达理上路，带着三只活泼的狗朋友和一只狡猾的“猴军官”，走过巴黎的一个个城市，靠拉琴和表演杂耍为生。一路上，他经历了无数艰难险阻，如豪轮奇遇、主人入狱、邂逅哑女、买牛报恩、身临贼窝、蒙冤蹲狱、亡命跳车等，最终在“生活”这本大书中得到磨练，成长为一个勇敢、善良、能干的小男子汉，并如愿以偿地实现了自己的梦想。

《苦儿流浪记》不仅在情节上和人物悬念上具有当时流行的情节剧特色，它还和情节剧一样，有着一支主题歌。埃克多·马洛成功地把这支歌铸进了小雷米的性格和形象之中，使它成为这部小说不可分割的一部分，也使小说具备了音乐感染力。读者的心灵将在小说的哪个段落上颤动，作者也总是恰好在这个段落上举起他的指挥棒，让你听到小主人公唱主题歌时柔和而忧伤的童音。



# 目 录

|                     |    |
|---------------------|----|
| 上部 .....            | 1  |
| 第一章 凶爸爸带来了坏消息 ..... | 1  |
| 第二章 跟马戏班上路 .....    | 4  |
| 第三章 精彩的开头戏 .....    | 11 |
| 第四章 灾难降临了 .....     | 16 |
| 第五章 船上奇遇 .....      | 20 |
| 第六章 珍贵的朋友 .....     | 26 |
| 第七章 如何选择 .....      | 30 |
| 第八章 大雪与恶狼 .....     | 33 |
| 第九章 亲爱的美心 .....     | 39 |
| 第十章 可怕的巴黎戏班头 .....  | 47 |
| 第十一章 黑暗的深渊 .....    | 55 |
| 第十二章 可爱的小丽丝 .....   | 60 |
| 第十三章 快乐的花农之家 .....  | 71 |
| 第十四章 冰雹降临了 .....    | 78 |
| 第十五章 晴天霹雳 .....     | 85 |
| 下部 .....            | 94 |
| 第一章 与爸爸吻别 .....     | 94 |



|       |                  |     |
|-------|------------------|-----|
| 第二章   | 又见马迪亚·····       | 100 |
| 第三章   | 地下的黑煤世界·····     | 112 |
| 第四章   | 我当了推车工·····      | 118 |
| 第五章   | 可怕的水灾·····       | 124 |
| 第六章   | 上山眼里的艰难时刻·····   | 132 |
| 第七章   | 我们得救了·····       | 141 |
| 第八章   | 一堂音乐课·····       | 153 |
| 第九章   | 王子的奶牛·····       | 160 |
| 第十章   | 亲爱的巴伯汉妈妈·····    | 170 |
| 第十一章  | 旧家和新家·····       | 179 |
| 第十二章  | 巴黎追寻·····        | 185 |
| 第十三章  | 进入迪斯考尔家·····     | 201 |
| 第十四章  | 父母的秘密·····       | 213 |
| 第十五章  | 卡比学坏了·····       | 225 |
| 第十六章  | 华丽的襁褓不说真情·····   | 231 |
| 第十七章  | 不一样的圣诞夜·····     | 242 |
| 第十八章  | 仗义的鲍勃·····       | 266 |
| 第十九章  | 天鹅号·····         | 274 |
| 第二十章  | 华丽的襁褓终于水落石出····· | 279 |
| 第二十一章 | 幸福的大团圆·····      | 289 |



## 上 部

## 第一章 凶爸爸带来了坏消息

我刚出生不久就被人抛弃了。

但我并不感到孤单无依，因为我有一个最疼爱我的养母——巴伯汉妈妈。每当我哭的时候，她就温柔地把我抱在怀里，轻轻地摇晃着我，给我唱歌。她的怀抱是那么温暖，让我一靠近就觉得温柔和馨香，再也不害怕了。

我们生活在一个叫夏瓦依的村子，是法国中部数得着的穷村。直到8岁，我还没见过养父。他是个泥水匠，在巴黎干活。

11月的一天晚上，一个浑身是泥的男人忽然站在了我家的篱笆门外，急切地告诉巴伯汉妈妈：“脚手架倒塌了，把巴伯汉砸了个半死。但有人证明他不该站在那个让他受伤的地方，所以包工头拒绝给他赔偿。”

妈妈的眼泪一下子就流了下来。

第二天，我们去请教神甫。神甫给巴伯汉写了一封信。几天后，神甫接到回信说，巴伯汉让她寄一笔钱去，好和包工头打官司。

一天天过去了。巴伯汉常来信要求寄钱，甚至说，如果没有钱，就把奶牛卖了。





上帝！只有在农村生活过的人才知道，卖掉奶牛是一种多么大的痛苦和绝望。因为，无论多穷，只要牛棚里有一头奶牛，一家人就不会挨饿。到了晚上，全家人都会有黄油放进汤里，有牛奶倒进土豆泥里。奶牛不仅是我们的奶妈，也是我们最温顺的朋友。

但我们现在不得不和它分开了。

商人把它带走时，它悲伤地惨叫着，叫了很久。

没了牛奶，也没了黄油。几天后是个节日，去年妈妈给我做了煎薄饼和炸糕，我开心得要命！可是现在我们没有奶牛了，也就没有了节日。

没想到，妈妈给了我一个惊喜！

我一推开门就看到她在和面。她让我走过来，在我脸上深深吻了一下，说：“我的好孩子，我想办法弄了点东西，好让这个节日过得开心。瞧！”

我看到了牛奶、黄油、鸡蛋和三个苹果。妈妈笑着用刀子切下一块黄油放进锅里，黄油快乐地唱着歌融化了，“吱吱”地响着，这声音太美妙了！像以前一样，非常好闻的香味溢满了我们的宫殿。我心里充满了无法形容的欢乐。

就在妈妈刚摊出一张白面饼时，门突然被人粗鲁地推开了。一个拿着粗木棍、穿白色工作服的男人站在那儿，妈妈惊叫一声，连忙把我拉到他面前，说：“这是你爸爸。”

我迟疑了一下，想走过去吻他，但他粗鲁地拦住了我，受伤的脑袋向右肩歪去，看起来很吓人。

煎饼吃不成了。因为他命令妈妈烧汤给他喝，一投脑儿把所有的黄油都倒进了汤里。我害怕看到他的眼睛，也不敢吃饭。他厌烦地看了我一眼，说：“不吃拉倒！如果不吃饭才



好呢！赶紧上床睡去！”

我含着眼泪躺在床上，心乱如麻，怎么也睡不着。忽然，我听到他在桌子上“砰”的捶了一拳，骂起脏话来：“官司输了！我现在又残废了，饭都没得吃了，还养着这么个小子，你傻瓜啊？真蠢！干吗不把他送到孤儿院？”

“这么一个自己奶大的孩子，又这么讨喜，我实在不忍心……”

“哼！自己都穷成这样了，还有闲心去可怜别人呢！我真傻，当年看到包裹他的包袱那么贵重漂亮，以为他爹妈会来找他，能付我一大笔报酬呢！哼哼，明天一定得想个办法把他处理掉！”说完，他把门猛地一摔，出去了。

我一下子坐起来，扑进妈妈怀里：“妈妈，别把我送到孤儿院去！”

“可怜的孩子！本来早就该让你知道，你不是我亲生的孩子。那是8年前在巴黎，巴伯汉从一个漂亮的花园旁发现你被人丢在那里，他走过去打开包袱一看，是个粉嫩嫩的男孩，才五六个月大，非常漂亮。后来听警察说，一定是小偷把这个富人家的孩子偷来又扔了，如果谁收养他，将来他父母肯定会给收养他的人一大笔钱。于是巴伯汉就把你抱回来了。小雷米，虽然我不是你的亲生母亲，可是我就像疼自己的孩子一样疼你，我怎么舍得把你送到孤儿院去呢？好孩子，别乱想了，好好睡一觉吧！”妈妈在我额头上吻了一下，走了出去。

我心里乱极了！

啊，我可不愿意让人在我脖子上吊个号码，穿得破破烂烂，像流浪狗一样遭人打骂、嘲弄。一想到这儿，我就浑身发冷，牙直打架。



## 第二章 跟马戏班上路

第二天，我一直提心吊胆地偷偷观察着巴伯汉，他没理睬我。正当我悄悄松了口气的时候，他忽然放下饭碗，让我戴上帽子跟他走。

我吓坏了，赶紧用眼睛向妈妈求救。可惜没用，巴伯汉根本不理睬任何人，一把拽住我的手腕，大踏步地向前走去。

经过一家咖啡厅，他揪着我的耳朵让我进去了。

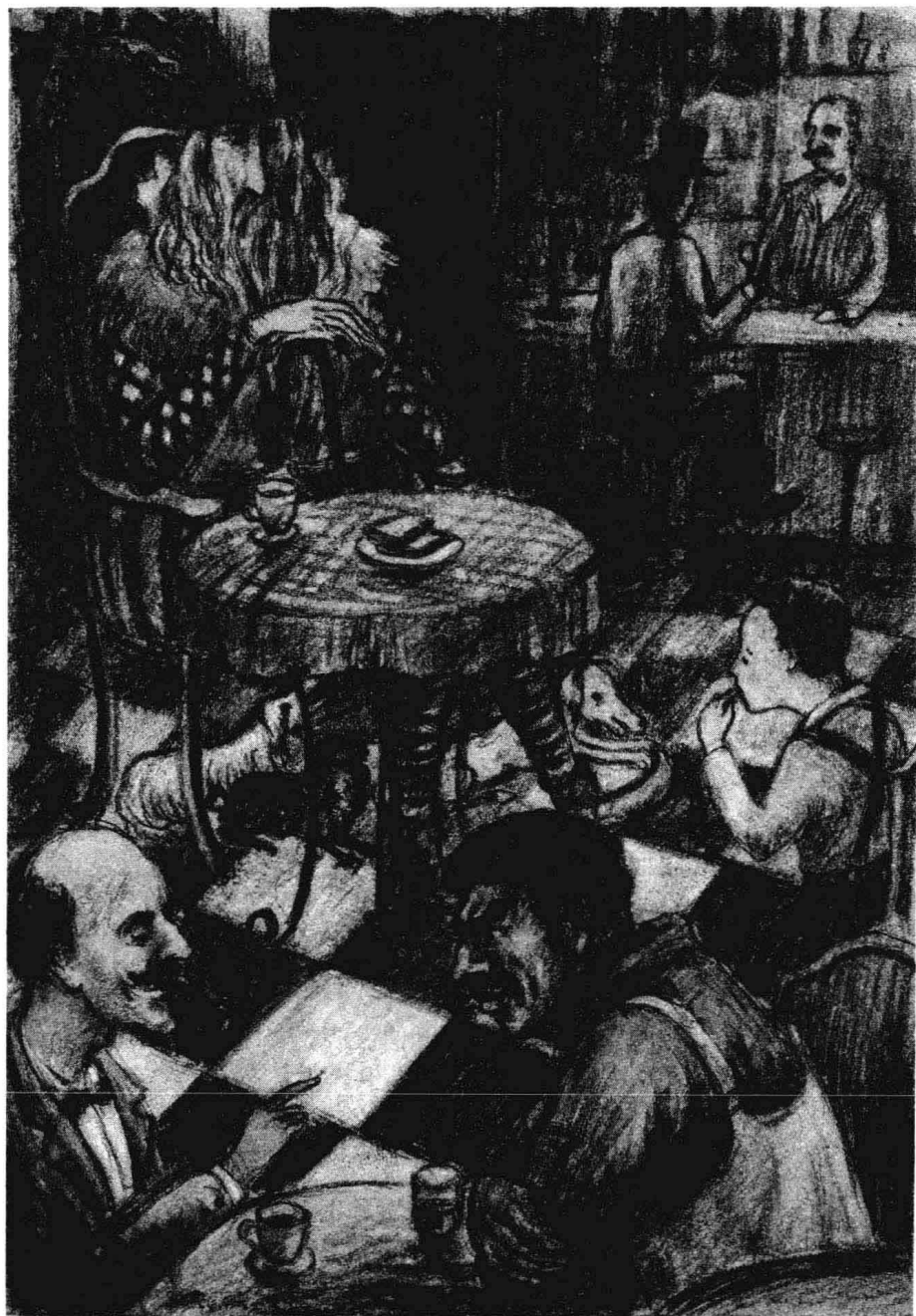
巴伯汉和咖啡厅老板坐在一起，咬着耳朵商量着关于我的事。

我心惊胆战地坐着，打量着四周。

在我对面的角落里，有一个身材高大的白胡子老头，穿着非常古怪的衣服。他的头发长长地披在肩上，头戴一顶高高的灰色毡帽，上面插着红的绿的羽毛。他反穿着山羊皮外套，没有袖子，双肩开了两个洞，以便胳膊伸出来。他的膝盖上裹着羊毛裹腿，用红色的丝带交叉缠在腿上。我从来没见过神情这么高贵的人，虽然他的穿着很奇怪。

他的椅子下有三条狗挤成了一团，一条白色卷毛狗，一条黑色的长毛猎狗，还有一条灰色的小母狗，样子机灵又温顺。卷毛狗头上戴着一顶警察软帽，皮带扣在下巴上，好玩极了。





“他就是那个给你添了麻烦的孩子?”老人忽然指着我问巴伯汉,“既然你这样厌烦他,我倒可以帮你想个好办法让你摆脱他,而且还能得到几个钱。”

“什么办法?”

“把他交给我,让我来管吧!”

“天哪!给您?一个这么好的孩子就白给您?您看他是个多俊的孩子哪!”

“我没说他难看。维达理大师的班子,不能要些丑八怪。”

“您的班子?在哪儿?”

“既然想认识,我就让他们出来。”

老人一边说着,一边解开羊皮外套,拽出一只奇怪的动物来。

它算得上是只动物吗?

我头一回看到这种古怪的动物,它身上穿着件红色镶金边的罩衣,胳膊和腿都露在外边——货真价实的胳膊和腿,而不是爪子;皮肤黑乎乎的,脑袋也同样黑,和我握起来的拳头差不多大小;脸宽而短,鼻孔分得很开,并且向上翘着,嘴是黄黄的;最让我吃惊的是它的两只眼睛,挨得很近,像镜子一样闪闪发光。

“哈!好一只难看的猴子!”巴伯汉叫道。

原来这不是黑小孩,而是只猴子!

“这位是我们班子里的美心先生,”维达理说,“美心,向各位行个礼。”

美心把手放在唇边,对我们抛了个飞吻。

“现在由卡比先生荣幸地向贵客介绍它的朋友们。”

卷毛狗一听,立刻活泼地直起身来,用两条后腿支着,前



爪交叉着搭在胸前，深深地向主人鞠躬，头上的警帽都碰到了地面。接着，它向两个同伴示意，让它们过来。

那两只狗相互望着对方，挺直身子，将两只前爪握在一起，像人们手拉手一样。它们庄重地向前迈出六步，又向后退三步，向观众致敬。

“这只领头狗叫卡比，”维达理介绍说，“它最聪明，会传达我的命令。这位黑毛的优雅男子是泽比诺先生，真是一位绅士！至于这位美丽的朵尔丝小姐，更是光芒四射。正是倚仗各位聪明可爱的朋友，鄙人得以走遍世界。卡比！”

卷毛狗立刻交叉起前爪。

“卡比，给亲爱的客人们来点小甜点——告诉他们几点了。”

卡比钻进主人的背心口袋里，衔出一块大银表看了看，高叫了两声，然后又用小一点的声音连叫了三声。

这时的确是两点三刻！

“很好。谢谢您卡比先生，现在请您邀请朵尔丝小姐跳绳给大家助兴。”

卡比又伸头从主人的外套里叼出一根绳子，示意一下泽比诺，它们就配合默契地各握住绳子的一端甩起来。

朵尔丝敏捷地跳进圈子，轻快地跳起来，边跳边温柔地看着主人。

我惊奇得张大了嘴巴，这时卡比忽然大叫起来。

原来猴子趁人不注意，正偷喝主人的酒呢。幸好忠心的卡比一直很警惕，及时阻止了它。

“美心先生，”维达理严肃地说，“您真是个馋鬼！站到墙角去！脸朝着墙。泽比诺先生请看着它，如果它敢动，就给它



一大巴掌！卡比，您真好，把爪子伸出来让我握握。”

巴伯汉嚷起来，“您的小狗们是很听话，可是您要这么一个孩子干什么呢？”

“给我做个伴儿。我老了，在黑夜或者下雨的时候我就觉得很孤独。”

“啊！我不可能白送给您！您瞧他多俊！他可不是什么双头怪物或者侏儒……”

“真是那样，您就不会嚷着把他送走了。您知道一个丑八怪才值钱！”

他们在讨价还价，我心里像着了火一样焦急和难受。啊！他真的要把我卖了吗？那我将永远也见不到妈妈了！想到这儿，我的眼泪在眼眶里直打转。

可是我阻止不了他们。维达理在桌上排出8个五法郎的硬币，巴伯汉一伸手，硬币就消失在他的口袋里。

“走吧，小家伙，你叫什么？”

“雷米。”

“好吧，雷米，拿上你的包，到卡比前头去。向前走！上路！”

我眼睛里立刻噙满了泪水。维达理握住我的手，我想挣脱开，他却抓得紧紧的。两只狗围着我，卡比在后，泽比诺在前。

我只能跟着他走了。

我泪眼模糊地回过头来，看到我们的山谷、我们的家越来越小，直到缩小成一个个小黑点……

但我没想到，花钱买孩子的人，也并不一定是吃人的恶魔。



维达理拉着我的手，温和地说：“我知道你离开妈妈不好受，但你要明白，如果巴伯汉把你送到孤儿院的话，是更可怕的事。跟着我并不是坏事，我会疼爱你。今天你要明白，生活常常就像一场战斗，人是不可能想干什么就干什么的。”

这无疑是至理名言，但对我来说却没有太大作用。因为我们长时间一直走在长满灌木的野地里，和我以前想象的旅行完全不一样。这是我第一次走这么长的路，而且没休息，脚痛得厉害，心里更是像有烈火在烧一样难受。

幸好天气来帮忙了。天上慢慢布满了乌云，下起了细雨。我们身上很快就被浇透了。前面有个村子，可是走进去后，却没有人愿意收留我们。我们走了一家又一家，最后终于有个好心人答应让我们住在谷仓里。

维达理是个很聪明的人，做事讲究严谨的规则。他从背包里找出一块大面包，分成四块。于是我看到了他是如何保持严明的纪律的。

刚才我们求宿时，泽比诺曾溜进一户人家叼了块面包。

“小偷走出来，”维达理严厉地说，“不许吃饭，到角落睡觉去。”

泽比诺立刻爬到角落里，整个身子都埋进草堆，低低地叫着。

整顿完了纪律，维达理给我一份面包，他自己一边吃，一边把面包掰成小块，分给美心它们。

吃完后，我躺在草堆里，穿着湿衣服，冻得发抖，我伤心地想，以后是不是都要像这样，在雨里走，在谷仓里过夜，只有一块干面包，没有人疼，也没有人爱我。想着想着，心里难过得不行，眼里满是泪。





忽然，我感到脸上有温暖的气息。我一伸手，摸到了卡比的卷毛。它轻轻地贴近我，轻轻地喷着鼻子，暖暖地吹到我脸上和头发里，然后，轻柔地舔我的手。

我被这种亲热深深打动了，半直起身子来亲它冰凉的鼻子。

它低低地叫了一声，把它的爪子放到我手里。

我顿时忘却了疲劳和悲伤，不再感到孤独：我有了一个朋友。

